

\*D

242 Ich wil iu **doch baz** bediuten  
von disen **jâmerbâeren** liuten,  
**dar kom geriten** Parzival:  
man sach dâ selten vreuden schal,  
5 ez wære bûhurt oder tanz.  
ir klagendiu stæte was sô ganz,  
sine kêrten sich an **schimpfen** niht.  
swâ man noch **min volkes** siht,  
den tuot etswenne vreude wol;  
10 **dort** wâren die winkel alle vol  
**unt ouch ze hove, dâ** man **si** sach.  
der wirt ze sîme gaste sprach:  
"Ich wæne, man iu gebettet hât.  
sît ir müede, sô ist mîn rât,  
15 daz ir gêt, **leit iuch** slâfen."  
nû solt ich schrîen 'wâfen'  
**umb** ir scheiden, daz si tuont.  
**ez wirt** grôz **schade in** beiden kunt.  
Vome **spanbette** trat  
20 ûfen teppech an eine stat  
Parzival, der wol geslaht.  
**der wirt bôt im** guote naht.  
diu rîterschaft dô gar ûf spranc.  
ein teil ir im dar nâher dranc.  
25 **dô** vuorten **si** den jungen man  
in eine kemenâten sân,  
diu was **wol** gehêret,  
mit einem bette geêret,  
daz mich mîn armuot **immer** müet,  
30 sît **derde alsölhe** rîcheit blüet.

D

1 *Initiale D* 13 *Majuskel D* 19 *Majuskel D*

\*m

ich wil iu **doch baz** bediuten  
von disen **jâmerbâeren** liuten,  
**ze den kam geriten** Parcifal:  
man sach dâ selten vröuden schal,  
5 ez wære bûhurt oder tanz.  
ir klagendiu stæte was sô ganz,  
si kêrten sich an **schimpfen** niht.  
wâ man noch **minre volkes** siht,  
den tuot etwenne vröude wol;  
10 **dort** wâren die winkel alle vol  
**und ze hove, dâ** man **si** sach.  
der wirt ze sînem gaste sprach:  
"ich wæne, man iu gebettet hât.  
sît ir müede, sô ist mîn rât,  
15 daz ir gêt **und leget iuch** slâfen."  
nû solt ich schrîen 'wâfen'  
**umb** ir scheiden, daz si tuont.  
**ez wart** grôz **schade** beiden kunt.  
von**me spanbette** trat  
20 ûf **einen** teppich an eine stat  
Parcifal, der wol geslaht.  
**der wirt bôt ime** guote naht.  
diu ritterschaft dô gar ûf spranc.  
ein teil ir ime dâ nâher dranc.  
25 **dô** vuorten **si** den jungen man  
in eine kemenâten sân,  
diu was **alsô** gehêret,  
mit einem bette geêret,  
daz mich mîn armuot **imer** müet,  
30 sît **diu** erde **alsoliche** rîcheit blüet.

m n o Fr69

1 doch] *om.* n 3 den] der m 4 dâ] do m n o 7 schimpfen]  
schÿmpfes o 9 tuot] tot m 10 dort] Den dort n · alle] beide n o  
11 und] Vnd ouch n (o) (Fr69) · dâ] do m n o 12 sînem] sînen m  
15 leget iuch] ligent n o 16 schrîen] schier m 17 umb ir] Vber  
Fr69 18 ez] Er o · wart] wirt Fr69 · beiden] in beiden n o (Fr69)  
19 vonme] Vonne m · trat] er do trat Fr69 20 einen] einem m  
(o) ein ein Fr69 21 geslaht] geschlahte m 22 naht] nahte m 24  
dâ] do n o 25 vuorten] furte o 27 gehêret] geherert m 29 imer]  
nymer m · müet] ruwet m (n) (o) 30 alsoliche] also solliche n ·  
rîcheit blüet] [bouwet]: bluwet m

\*G

ich **muoz** iu **mêre** bediuten  
von disen **jâmerbernden** liuten,  
**dar kom geriten** Parzival:  
man sach dâ selten vröuden schal,  
5 ez wære bûhurt oder tanz.  
ir klagendiu stæte was sô ganz,  
sine kêrten sich an **schimpfen** niht.  
swâ man noch **minner volkes** siht,  
Den tuot etwenne vröude wol;  
10 **dort** wâren die winkel alle vol,  
**ein teil** man **ir ze hove** sach.  
der wirt ze sînem gaste sprach:  
"ich wæne, man iu gebettet hât.  
sît ir müede, sô ist mîn rât,  
15 daz ir gêt, **leit iuch** slâfen."  
nû solt ich schriên 'wâfen'  
**von** ir scheiden, daz si tuont.  
**des wirt** grôz **schade** in beiden kunt.  
von **dem spanbette** trat  
20 ûf **den** tepch an eine stat  
Parzival, der wol geslaht.  
**der wirt bôt im** guote naht.  
diu rîterschaft dô gar ûf spranc.  
ein teil ir im dar nâher dranc.  
25 **dô** vuorten **si** den jungen man  
in eine kemenâten sân,  
diu was **alsô** gehêret,  
mit einem bette geêret,  
daz mich mîn armuot **iemer** müet,  
30 sît **diu** erde solche rîcheit blüet.

G I O L M Q R Z Fr54

**1** *Initiale* I L M Q Z **9** *Überschrift*: Hie siczet die kúngin ze tische mit den Junkfrowen vnd mit dem gesind Hie kam parczifal an ein sew vnd fand den wirt in einem schiff siczen der den gral in hett den fragt er vmb herberg der wist in zu der burg daruff der gral was mit dem gesind dar kam garczifal vnd ward wol empfangen vnd sach gros rîcheit dar In vnd menig wunderlich geschicht Da ist der sal da der wirt mit sinen Rîtern In sas mit hundert tischen R · *Initiale* G R **19** *Initiale* I **23** *Initiale* M **29** *Initiale* O

I iu] *om.* L · mêre] iamer I doch baz Z · bediuten] tuten I **2** von] An Z · disen] disem Q · jâmerbernden] iamer I iamerbarn O (L) (M) (Q) (Z) Jamerhaftten R **3** Parzival] Parzifal I (M) Parcifal O (L) (Z) partzifal Q parczifal R **4** man] Nan Q · sach] shach I · dâ] do Q · schal] mal L **6** klagendiu] chlangnde O **7** sine] Si O (L) (R) **8** swâ] Wo L (M) Q (R) · volkes] volch I folke R **9** Den] De R · vröude] ein frode R **10** die winkel alle] die winchel iamers L alle winkel Z **11** ein teil] Vnd wo L Vnd auch Q (R) (Z) · man ir ze hove] man sie zu hoffe L zu hore do man sie Q zu houe da man sy R (Z) · sach] [sach]: ersach O esach Z **14** müede] mute Q **15** leit] vnde legt I legen R **17** von] Vmbe L · tuont] nv tvnt L **18** des] Wan es L Das M · wirt grôz schade] zu schaden L **20** den] einen I daz L deme M ein Q R **21** Parzival] parzifal I Parcifal O L Z Parziual M Partzifal Q Parczifal R **22** bôt] der bot O · im] im do I **23** dô] da O M Z *om.* Q **24** ein teil ir] Einer O (M) Jegelicher L Ein teil Z · im] hie I *om.* L · dar] do Q · dranc] tranck Q **25** dô] Vnd L Da Z · vuorten] wisten I (O) (Q) (R) Z wusten M · si] *om.* L **26** sân] dan R **28** geêret] kert O geerret R gertit Fr54 **29** daz] ÷az O · iemer] diche I **30** erde] rede R · solche] al solich Z asol ich Fr54 · rîcheit] richen Fr54

\*T

Ich **wil** iu **noch baz** betiuten  
von disen **jâmerbæren** liuten,  
**dar geriten kom** Parcifal:  
man sach dâ selten vröuden schal,  
5 ez wære bûhurt oder tanz.  
ir klagendiu stæte was sô ganz,  
si kêrten sich an **schimpf** niht.  
swâ man noch **minre liute** siht,  
den tuot **ouch** etswenne vröude wol;  
10 **dâ** wâren die winkele alle vol  
**unde ouch ze hove**, swâ man **si** sach.  
Der wirt ze sînem gaste sprach:  
"ich wæne, man iu gebettet hât.  
sît ir müede, sô ist mîn rât,  
15 daz ir gêt **iuch legen** slâfen."  
Nû soltich schriên 'wâfen'  
**umbir** scheiden, daz si tuont.  
**des wirt** grôz **trûren** in beiden kunt.  
von **der hertstat** er trat  
20 ûf **einen** tepich an eine stat,  
Parcifal, der wol geslaht,  
**bôt dem wirte** guote naht.  
Diu rîterschaft dô gar ûf spranc.  
ein *teil* ir im dar nâher dranc  
25 **unde** vuorten den jungen man  
in eine kemenâte sân,  
diu was **alsô** gehêret,  
mit einem bette geêret,  
daz mich mîn armuot müet,  
30 sît **diu** erde **alsolhe** rîcheit blüet.

T U V W

**1** *Initiale* W · Majuskel T **12** *Majuskel* T **16** *Majuskel* T **23** *Initiale* T

I wil] wils V · noch] [\*]: Doch V *om.* W **2** jâmerbæren] iamerbærenen T iamerlichen U **3** dar] [\*]: Zv den V · geriten kom] kam geritten W · Parcifal] Parzifal T U (V) partzifal W **4** dâ] do V W **6** klagendiu] clagende T klage W **7** kêrten] in kerten U · schimpf] schimpffen W **8** swâ] Wa U (W) · minre] mine U · liute] [\*]: volkez V **9** tuot] truc U · ouch] *om.* U V W **10** dâ] Do U [D\*]: Dort V Dort W · alle] iamers V **11** hove swâ] houe wa U (W) [\*]: hove swa V **15** iuch] iv T · slâfen] slagen U **17** tuont] thunt hie W **18** Das wirt schad ir beuindet wol wie W · trûren] *om.* U schade V **19** der hertstat] der herter [st\*]: stat U [den\*]: dem spanbete V dem wirte W · trat] do trat W **20** einen] ein U V **21** Parcifal] parzifal T (U) (V) Partzifal W · der] *om.* W **22** bôt dem wirte] Der bot dem wirte U W [D\*]: Der wurt bot im V **23** dô] *om.* W **24** teil] *om.* T · ir] *om.* W **25** unde vuorten] [\*]: Do furten sv V Do furten sy W **26** kemenâte] kemmenaten W **29** müet] ymer mut W **30** diu] die T · erde] erden U [\*de]: rede V